

Vieillir à l'étranger. Le cas des ressortissant·e·s suisses au Maroc et en Espagne

[F] | Marion Repetti et Claudio Bolzman, *Revue suisse de sociologie*, 46 (2), 2020, 199–217

La migration tardive de ressortissant·e·s de pays riches vers des pays plus pauvres est de plus en plus fréquente. Elle est portée par des motivations d'ordre culturel, social et économique. Si de plus en plus d'auteur·e·s s'intéressent à cette pratique, ils et elles ne s'intéressent que rarement au cas des personnes quittant la Suisse. Pourtant, en 2017, 11 % des Suissesses et des Suisses âgés de 65 ans et plus vivaient à l'étranger. Se basant sur des études de cas en Espagne et au Maroc, cet article contribue à mieux connaître ce phénomène.

Mots-clés: Vieillesse, migration, transnationalisme, santé, intégration

Ageing Abroad. The Case of Swiss Nationals in Morocco and Spain [F] |

Marion Repetti and Claudio Bolzman

Cultural, social, and economic factors have led to an increase in late-life migration of citizens from richer countries to poorer ones. Although research interest in this phenomenon has risen as well, the case of people leaving Switzerland remains little studied. Yet, in 2017, 11 % of Swiss men and women aged 65 and over lived abroad. Drawing on two case studies of older Swiss migrants to Spain and Morocco, this article contributes to a better understanding of this phenomenon.

Keywords: Old age, migration, transnationalism, health, intregation

Im Ausland alt werden. Der Fall von Schweizer Staatsangehörigen in Marokko und Spanien [F] | Marion Repetti und Claudio Bolzman

Die Altersmigration von Staatsangehörigen aus reichen Ländern in ärmere Länder nimmt zu. Sie erfolgt aus kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Motiven. Obwohl sich immer mehr Autoren für diese Praktik interessieren, wissen wir wenig über die Altersmigration aus der Schweiz. Im Jahr 2017 lebten jedoch 11 % der 65-jährigen Schweizer Männer und Frauen im Ausland. Basierend auf zwei Fallstudien in Spanien und Marokko, trägt dieser Artikel zu einem besseren Verständnis dieses Phänomens bei.

Schlüsselwörter: Alter, Migration, Transnationalismus, Gesundheit, Integration

Flucht im Alter: Strategien im Umgang mit verwehrter Anerkennung

[G] Luzia Jurt und Vera Sperisen, Schweizerische Zeitschrift für Soziologie, 46 (2), 2020, 219–238

Intersektionen zwischen Alter und Flucht standen bislang nur punktuell im Zentrum wissenschaftlichen Interessens. Qualitative Interviews mit älteren Geflüchteten zeigen, dass die schweizerische Integrationspolitik kaum auf Bedürfnisse und Erwartungen dieser Personen zugeschnitten ist und sie von gesellschaftlichem Ausschluss betroffen sind. Ältere Geflüchtete müssen eigenständige Strategien entwickeln, um dennoch gesellschaftliche Teilhabe und Anerkennung zu erfahren.

Schlüsselwörter: Ältere Geflüchtete, Integrationspolitik, Schweiz, soziale Anerkennung, Lebenslage

Older Refugees: Strategies in Dealing With Denied Recognition [G] | Luzia Jurt and Vera Sperisen

Until now the topic linking age and the moment of fleeing one's country of origin have been of scientific interest only rarely. Older refugees have hardly attracted scientific attention. Qualitative interviews with older refugees show that Swiss integration policy is barely tailored to the needs and expectations of these persons and that they are affected by social exclusion. Therefore, older refugees have to develop their own strategies in order to participate in society and gain recognition.

Keywords: Older refugees, integration politics, Switzerland, social recognition, circumstances in life

Réfugiés âgés : stratégies pour faire face au refus de reconnaissance [G] | Luzia Jurt et Vera Sperisen

Jusqu'à présent, les liens entre l'âge et le moment de la fuite du pays d'origine ont peu fait l'objet de recherches scientifiques. Des entretiens qualitatifs avec des réfugiés âgés montrent que la politique suisse d'intégration n'est pas adaptée aux besoins et aux attentes de cette population, particulièrement touchée par l'exclusion sociale. Les réfugiés âgés doivent alors élaborer leurs propres stratégies afin de prendre part à la société et de bénéficier d'une reconnaissance.

Mots-clés : Réfugiés âgés, politique d'intégration, Suisse, reconnaissance sociale, conditions de vie

La grandparentalité transnationale à l'épreuve de la politique migratoire : le cas des grands-parents européens et non-européens qui viennent garder leurs petits-enfants en Suisse

[F] | Malika Wyss, *Revue suisse de sociologie*, 46 (2), 2020, 239–258

Cet article se base sur une étude qualitative et comparative des arrangements de care dans lesquels s'engagent les grands-parents européens et non-européens pour la garde de leurs petits-enfants en Suisse. Il montre que le régime migratoire suisse – en vertu de la libre circulation qu'il permet aux uns versus les contraintes de visa qu'il impose aux autres – façonne significativement ces arrangements. Il met aussi en évidence d'autres facteurs structurants tels le régime suisse de care et de genre ou la qualité des relations intergénérationnelles.

Mots-clés: Grandparentalité transnationale, arrangements de garde des enfants, régime migratoire suisse

Transnational Grandparenting at the Test of Migration Policy: The Case of European and Non-European Grandparents Who Come to Switzerland to Care for Their Grandchildren [F] | Malika Wyss

This article is based on a qualitative and comparative study of childcare arrangements that European and non-European grandparents engage in in Switzerland. It shows that the Swiss migration regime significantly shapes these arrangements, as a result of free circulation versus visa constraints that discriminate EU and non-EU nationals. It also points to other structuring factors, such as the Swiss care and gender regimes or the quality of intergenerational relations.

Keywords: Transnational grandparenting, childcare arrangements, Swiss migration regime

Transnationale Grosselternschaft im Test der Migrationspolitik: Der Fall der europäischen und aussereuropäischen Grosseltern, die zur Betreuung ihrer Enkelkinder in die Schweiz kommen [F] | Malika Wyss

Dieser Artikel basiert auf einer qualitativen und vergleichenden Studie über die Betreuungsregelungen, die europäische und aussereuropäische Grosseltern für die Betreuung ihrer Enkelkinder in der Schweiz durchführen. Er zeigt, dass das schweizerische Migrationsregime – Freizügigkeit versus Visa Vorgaben – diese Regelungen wesentlich beeinflusst. Er verweist auch auf andere strukturierende Faktoren wie das Schweizer Pflege- und Geschlechterregime oder die Qualität der intergenerationellen Beziehungen.

Schlüsselwörter: Transnationale Grosselternschaft, Kinderbetreuung, Schweizerisches Migrationsregime

Autonome Ältere, Pflegefälle und kontrollbedürftige Selbstständige: Subjektkonstruktionen in der 24-Stunden-Betreuung in Österreich

[G] | Veronika Prieler, Schweizerische Zeitschrift für Soziologie, 46 (2), 2020, 259–280

Der Artikel analysiert das Dispositiv der 24h-Betreuung im Kontext sozialpolitischer Aktivierung. Mittels einer Diskursanalyse von Webseiten österreichischer Vermittlungsagenturen untersucht er, wie betreute Personen und Care ArbeiterInnen als autonome KundInnen, passive Pflegefälle und kontroll- und unterstützungsbedürftige Selbstständige konstruiert werden. Er zeigt, wie die ambivalenten Subjektkonstruktionen mit konkurrierenden Dispositiven zusammenhängen und wie dadurch gesellschaftliche Machtverhältnisse reproduziert werden.

Schlüsselwörter: 24-Stunden-Betreuung, Dispositiv, Subjektkonstruktion, Aktivierung, Diskursanalyse

Des personnes âgées autonomes, des cas de soin et des indépendant-e-s nécessitant une supervision : les constructions de sujets dans la prise en charge 24 heures sur 24 en Autriche [G] | Veronika Prieler

Cet article examine le dispositif de prise en charge 24 heures sur 24 dans un contexte activation sociopolitique. À partir d'une analyse de discours de sites internet d'agences de placement autrichiennes, il met en évidence comment les personnes soignées et les aides-soignant-e-s sont construit-e-s en tant que client-e-s autonomes, cas de soin passifs, ainsi qu'indépendant-e-s ayant besoin de contrôle et de soutien. Il montre comment les constructions de sujets ambivalentes sont liées à une concurrence entre dispositifs et met en évidence une reproduction des rapports sociaux de pouvoir.

Mots-clés : soin 24h/24, dispositif, construction de sujet, activation, analyse de discours

Autonomous Elderly People, Nursing Cases and Self-Employed Workers in Need of Supervision: Subject Constructions in the Context of 24-Hour Care in Austria [G] | Veronika Prieler

The article examines the dispositif of 24-hour care in the context of socio-political activation. Based on a discourse analysis of websites of Austrian placement agencies, I show how care receivers and care workers are constructed as autonomous clients, passive nursing cases and self-employed workers in need of supervision and support. I demonstrate how the ambivalent subject constructions are related to competing dispositifs and how this reproduces social power relations.

Keywords: 24-hour care, dispositif, subject construction, activation, discourse analysis

«Guter Lohn für gute Arbeit»? Legitimation und Kritik im Regulierungsprozess der Rund-um-die-Uhr-Betreuung betagter Menschen in Schweizer Privathaushalten

[G] | Jennifer Steiner, Schweizerische Zeitschrift für Soziologie, 46 (2), 2020, 281–303

Der Beitrag betrachtet die Bestrebungen, live-in Betreuung in Schweizer Haushalten zu regulieren. Angelehnt an eine Legitimationssoziologie wird das Modell als fragile Ordnung mit Legitimationsbedarf verstanden und Ansprüche an seine Regulierung untersucht. Während Gerechtigkeitsansprüche als Kritikprinzipien dienen, legitimieren sparpolitische Ansprüche das Modell. Anpassungsbedarf wird stets so bearbeitet, dass es weiterhin möglich bleibt. Die Regulierung bleibt fragmentiert und die Kostendebatte überschattet die Grundsatzfrage, wie Langzeitbetreuung zu (re-)organisieren ist.

Schlüsselwörter: Carearbeit, live-in Betreuung, Regulierung, Legitimation, Migration

«Good Pay for Good Work»? Legitimation and Criticism in the Regulation Process of Round-the-Clock Elderly Care in Swiss Private Households [G] | Jennifer Steiner

This article focuses on efforts to regulate live-in care in Swiss households. Based on a sociology of legitimation, the model is conceptualised as a fragile order with a need for legitimation, and expectations towards its regulation are examined. While claims to justice serve as principles of criticism, austerity-based claims legitimise the arrangement. The need for adjustment is dealt with in a way that the model remains possible. Regulation remains fragmented and the debate about costs overshadows the question of how to (re-)organise long-term care.

Keywords: Care work, live-in care, regulation, legitimation, migration

« Un bon salaire pour un bon travail »? Légitimation et critique dans le processus de régularisation des soins 24h/24 pour personnes âgées dans des ménages privés suisses [G] | Jennifer Steiner

Cet article examine les efforts déployés pour réglementer les soins à domicile dans les ménages suisses. À partir d'une sociologie de la légitimation, il appréhende ce modèle comme un ordre fragile ayant besoin de légitimation, et analyse les revendications pour davantage de régulation. Alors que des revendications pour plus d'équité servent de principes de critique, le modèle est légitimé par des politiques d'austérité. Des adaptations sont apportées au modèle de manière à ce qu'il persiste. La réglementation reste fragmentée et le débat sur les coûts néglige la question de savoir comment les soins de longue durée doivent être (ré)organisés.

Mots-clés : Travail de soins, modèle « live-in », régularisation, légitimation, migration

Die alternde Migrationsgesellschaft. Untersuchungen zur intersektionalen Praxis kultursensibler Pflege

[G] | Christian Meier zu Verl, Schweizerische Zeitschrift für Soziologie, 46 (2), 2020, 305–329

Dieser Aufsatz untersucht die intersektionale Praxis kultursensibler Pflege, indem Diskurs und Praxis aufeinander bezogen werden. Methodologisch folgt der Aufsatz den im Altenheim beobachteten Akteuren, die Diskursfragmente durch konkrete Pflegepraktiken situiert übersetzen. Die im Detail analysierten Handlungskoordinationen zwischen Pflegenden und dementen MigrantInnen machen sichtbar, dass die Praxis kultursensibler Pflege durch implizite, körperlich-performative, kontextsensitive und z. T. kulturindifferente Praktiken intersubjektiver Verständigung geprägt ist.

Schlüsselwörter: Intersektionalität, Demenz, Migration, Ethnografie, kultursensible Pflege

The Ageing Multicultural Society. Studies of Intersectional Practices in Culturally Sensitive Care [G] | Christian Meier zu Verl

This article investigates intersectional practices of culturally sensitive care by correlating discourse and practice. Methodologically, this article follows actors observed in retirement homes who translate discursive fragments of care into situated practices of care. In detailed analyses of practical coordination of action between caregivers and migrants suffering from dementia it will be shown that practices of intersubjectivity in culturally sensitive care are implicit, bodily performative, context sensitive, and in part culturally indifferent.

Keywords: Old age, Intersectionality, dementia, migration, ethnography, culturally sensitive care

La société multiculturelle vieillissante. Études sur les pratiques intersectionnelles de soins sensibles à la culture [G] | Christian Meier zu Verl

Cet article examine la pratique intersectionnelle de soins sensibles à la culture en mettant en lien discours et pratiques. Il suit les acteurs observés dans les établissements médico-sociaux qui traduisent des discours fragmentés en pratiques de soins situées. Une analyse détaillée de la coordination de l'action entre soignants et migrants atteints de démence montre que les pratiques d'intersubjectivité dans les soins sensibles à la culture sont implicites physiquement performatives, sensibles au contexte et en partie indifférentes à la culture.

Mots-clés: Intersectionnalité, démence, migration, ethnographie, soins culturellement sensible

Racialization Without Racism in Scholarship on Old Age

[E] | Sandra Torres, *Swiss Journal of Sociology*, 46 (2), 2020, 331–349

Population aging and international migration have propelled the aging of ethno-cultural minorities to the forefront of social scientific inquiries. Examining how scholarship on old age makes sense of ethnicity and race has become relevant. Based on a scoping review of peer-reviewed articles published between 1998 and 2017 ($n = 336$), the present article asks whether the notions of racialization and racism inform this scholarship and argues that a racism-sensitive research agenda is needed.

Keywords: Racism, racialization, old age, aging, ethno-cultural minorities

Rassisierung ohne Rassismus in der Altersforschung [E] | Sandra Torres

Demographische Alterung und internationale Migration haben das Altern von ethno-kulturellen Minderheiten in den Vordergrund sozialwissenschaftlicher Fragestellungen gerückt. Damit wird auch relevant zu untersuchen, wie Konzepte von Ethnizität und Rasse in der Altersforschung nutzbar gemacht werden. Basierend auf einem Scoping Review von peer-reviewed-Publikationen, die zwischen 1998 und 2017 publiziert wurden ($n = 336$), fragt dieser Beitrag danach, inwiefern die Begriffe Rassisierung und Rassismus sich in diesen Wissenskorpus einlagern, und argumentiert, dass eine rassismussensitive Forschungsagenda notwendig ist.

Schlüsselwörter: Rassismus, Rassisierung, Alter, Altern, ethno-kulturelle Minderheiten

Racialisation sans racisme dans la recherche sur la vieillesse [E] | Sandra Torres

Le vieillissement de la population et la migration internationale ont propulsé le vieillissement des minorités ethnoculturelles au premier plan de la recherche en sciences sociales. Il est donc devenu pertinent d'étudier comment les concepts d'ethnicité et de race sont mobilisés dans la recherche sur le vieillissement. Sur la base d'une revue des publications évaluées par des pairs publiées entre 1998 et 2017 ($n = 336$), cet article se demande dans quelle mesure les notions de racialisation et de racisme sont intégrées à ce corpus de connaissances, et défend le besoin de développer un agenda scientifique sensible au racisme.

Mots-clés: racisme, racialisation, vieillesse, vieillissement, minorités ethnoculturelles